

Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Nome Cognome **Annamaria Gnocchi**
Indirizzo
Telefoni
Partita iva
E-mail
Cittadinanza
Data di nascita
Sesso

Settore professionale

Docente lingua inglese - italiano per stranieri
Servizi di interpretariato - traduzione italiano-inglese

Esperienza professionale

Date Da 2000 a oggi
Lavoro o posizione ricoperti Docente lingua inglese - italiano per stranieri - libera professionista
Enti e scuole Dal 2000 tengo corsi (anche finanziati come FSE, dote scuola/lavoro, Fomatemp, formazione continua, apprendistato etc.) di lingua inglese e italiano L2 sia individuali che di gruppo per scuole, centri di formazione professionale, enti e aziende che operano in settori molto diversi.
Enti Accreditati Formazione: CFA, Progetto Formazione, CFP Giuseppe Zanardelli, Istituto Artigianelli, Forma Service Milano, Elea SPA Torino, Elea FP Milano, A.C.O.F. Varese, Italiaindustria Monza, Step srl, Fondazione Notari Milano, Vit Formazione Milano,
Scuole di lingue: British School, British Intitute, Multilingue, Inlingua,
Aziende e consorzi: Consorzio Produttori Marmo Botticino Classico, Consorzio Marmisti Bresciani, Astori Tecnica, Rampco International.
Altro: Cooperativa Tempo Libero, Cooperativa Progetto Vita, Swedish Trade Council Milano International Institute of Vocal Arts New York.
Tipo di attività o settore Istruzione - formazione
Date Da 1998 - oggi
Lavoro o posizione ricoperti Interprete - traduttrice
Principali attività e responsabilità Prestato servizi di interpretariato e traduzione per aziende, enti, agenzie per trattative commerciali, mediazione culturale, trade mission, eventi culturali e artistici, manifestazioni, fiere (Marmomacc, Solarexpo, Vinitaly)

Enti e aziende	Collaborato con varie aziende e istituzioni come Comune di Brescia, Fondazione Teatro Grande, Brescia Musei, Museo Ken Damy, Cooperativa Tempo Libero, Biss International, Consorzio Marmisti Bresciani, Astori Tecnica, Rampco International, Kalichem Italia, International Institute of Vocal Arts New York
Tipo di attività o settore	Interpretariato – traduzioni
Date	Marzo 2004 – dicembre 2008
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante, Traduttrice, Mediatrice culturale
Principali attività e responsabilità	Lavorato per la cooperativa TL che si occupa di immigrazione, mediazione culturale all'interno delle scuole e degli ospedali e della formazione dei volontari europei <ul style="list-style-type: none"> - tenuto corsi di lingua Italiana per stranieri finanziati dal FSE (Fondo Sociale Europeo) o da agenzie di lavoro interinale all'interno di progetti formativi - tradotto in Inglese e curato la pubblicazione di guide ai servizi comunali e del territorio, lettere, avvisi e locandine per scuole - agito come interprete durante colloqui scolastici o/e incontri con i genitori stranieri e gli/le insegnanti - agito come interprete tra medici e pazienti stranieri ricoverati all'ospedale civile o seguiti dall'assistenza sociale. - tenuto corsi per lo SVE (servizio volontari europei) sia di lingua che di formazione sugli stereotipi europei e sulla conoscenza del territorio bresciano a gruppi di giovani stranieri in Italia per un'esperienza di volontariato all'interno di strutture sociali. - seguito individualmente bambini autistici a scuola
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cooperativa Tempo Libero, Via Spalti San Marco, Brescia Cooperativa Progetto Vita, Gussago
Tipo di attività o settore	Insegnamento, mediazione – sociale, assistenza ad personam
Date	<i>Da 2000 a 2001</i>
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante - segretaria P/t incarico a tempo determinato
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Inlingua, Brescia
Tipo di attività o settore	Agenzia di traduzioni e scuola di lingue
Date	Da 1998 a 2000
Lavoro o posizione ricoperti	Traduzione cataloghi fotografici, interpretariato, contatto estero
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Museo Ken Damy, Brescia
Tipo di attività o settore	Galleria fotografica
Date	Da 1989 a 1998
	Ho vissuto a Londra dal 1989 al 1996 dove ho studiato la lingua e lavorato presso BBC World Service Nursery – Windmill School for Severe learning Difficulties – Clapham Picture House. Nel 1998 ho vissuto in Spagna a Valencia dove ho lavorato per Puertas Cubells, ufficio Import- Export

Istruzione e formazione

Date	• 2004 Università degli studi di Bergamo
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Corso di formazione ed aggiornamento per insegnanti di italiano L2
Date	• 1989 -1991
Titolo della qualifica rilasciata	•First certificate, Cambridge Proficiency
competenze professionali acquisite	Conseguito a Londra i due diplomi First Certificate e Cambridge Proficiency
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Westminster College, Londra.
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Grade A
Date	• 1982 - 1987
Titolo della qualifica rilasciata	Conseguito il diploma di maturità magistrale con anno integrativo
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Istituto Magistrale Veronica Gambara, Brescia
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	50/60

Capacità e competenze personali

Madrelingua **italiana**

Altre lingue

Autovalutazione
Livello europeo ()*


Lingua inglese
Lingua spagnolo

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	avanzato	C2	avanzato	C2	avanzato	C2	avanzato	C2	avanzato
B1	intermedio	B1	intermedio	B1	base	A2	base	A2	base

(*) [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue](#)

Capacità e competenze sociali

Capacità di lavorare in relazione con altri maturata in molteplici situazioni in cui era indispensabile la collaborazione e l'interazione tra figure con ruoli e responsabilità diverse

Capacità e competenze organizzative	La mia esperienza lavorativa è molto varia, ma è accomunata dal filo conduttore delle relazioni interpersonali e della comunicazione orale e scritta. Sia insegnando che lavorando come interprete o nell'ambito sociale ho dovuto affinare le mie abilità relazionali, intuitive e psicologiche sviluppando al tempo stesso una grande capacità di adattamento alle più svariate circostanze. Mi piace lavorare in gruppo, confrontandomi con i colleghi, soprattutto all'interno di corsi formativi con più materie. Ho sempre gestito il mio lavoro in modo autonomo e indipendente, prima con contratti a termine, a progetto e collaborazioni poi da libera professionista aprendo la partita IVA individuale nel 2009.
Capacità e competenze informatiche	COMPUTER: WINDOWS, WORD, EXCEL, NETSCAPE, EXPLORER, POSTA ELETTRONICA
Capacità e competenze artistiche	Mi piace molto leggere, soprattutto letteratura, poesia, psicologia, biografie. Trovo la scrittura uno strumento altamente efficace nella ricerca personale oltre che un mezzo di comunicazione e relazione. Mi interessa l'arte, in modo particolare quella moderna e contemporanea, l'architettura, il design. Amo stare all'aperto, la natura e camminare.
Altre capacità e competenze	Nel 2002 ho conseguito il diploma regionale di preparatore di equitazione campestre e nel 2003 "diploma di assistente alla riabilitazione equestre".
Patente	Patente B, auto propria
Ulteriori informazioni	<p><i>Consapevole delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del DPR 28/12/2000 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci e di formazione o uso di atti falsi, dichiaro che quanto riportato in questo documento corrisponde al vero.</i></p> <p><i>Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.</i></p>
Firma	 <p>Annamaria Gnocchi</p> <p>08 Giugno 2015</p>